

The English version is shown below.

佛萊斯諾台誼會慶雙十
(世界日報 10/18/12)



雙十國慶聯歡會中，駐舊金山辦事處傅正綱處長（右）致辭。
(圖，台誼會提供)

中加州佛萊斯諾地區台灣同鄉友誼會，慶祝中華民國101年雙十國慶聯歡會，10月14日下午在佛市悟得華公園（Woodward Park）湖景亭盛大舉行。當天陽光普照、秋高氣爽、風和日麗，湖景亭中美小國旗迎風招展，200多位鄉親與中谷僑團貴賓歡聚一堂，為中華民國熱鬧慶生，全體來賓高唱中華民國與美國國歌。

駐舊金山台北經濟文化辦事處傅正綱處長、金山文教中心蘇上傑副主任，帶著贈與台誼會與鄉親的禮物，趕到佛市參與盛會，與僑胞共度佳節。

傅處長親切地向鄉親問好，並提到上任第一天即10月2日，欣逢美國宣布給予持有有效中華民國護照國民赴美觀光商務90天免簽證特惠待遇，國慶家慶，花開並蒂。

傅處長說，中華民國不僅經濟上有傲人成就，在自由、民主、人權、法治等領域也已臻先進國家之列。

台誼會長周宇珊致詞感謝來賓參與同慶雙十，並介紹出席國慶盛會的聯邦眾議院第22選區候選人李洲曉（Otto Lee）。李洲曉表示，中加州需要一位為華裔、苗族、墨裔爭取權益的代表。

台誼會準備了兩款不同口味的燒烤，另備時蔬、水果及應節甜品供大家享用。餘興節目有團體遊戲，還有林娟玲的太極扇示範及元極舞團體表演、排舞、佛市太極班的楊氏太極拳，鄉親們並領取了精美的台誼會2012年年刊。（通訊記者沈修文佛萊斯諾報導）

FATA's National Day Event

The Fresno Area Taiwanese Association (FATA) held an event on the afternoon of October 14th to celebrate the Double Ten National Day of the Republic of China (Taiwan). More than 200 members and friends gathered in the Lakeview Shelter at Woodward Park in Fresno, singing the Republic of China and the U.S. national anthems and looking at their respective flags.

The president of FATA, Yu San Gunn (周宇珊) thanked everybody for coming and introduced distinguished guests Mr. Bruce Fuh (傅正綱) and Mr. Otto Lee (李洲曉). Mr. Fuh announced that Taiwan participated the Visa Waiver Program (VWP) on the same day he assumed his new position as the Director-General of TECO (經濟文化辦事處) in San Francisco on Oct. 2. Under the VWP, eligible Taiwan passport holders will be able to travel to the United States for tourism or business during stays of 90 days or less without obtaining a visa, if certain requirements are met. He also mentioned that Taiwan has one of the best health care systems in the world. It provides universal access and high quality care at stunningly low costs. In conclusion, he said that the Republic of China (Taiwan) is not only impressive in its record of achievements in economic development, but also in keeping pace with the world's advanced countries in terms of democracy, freedom, human rights, and law.

Otto Lee, who is running for the U.S. Congress for California Congressional District 22, stated that we need someone who can represent the interests of minorities such as Chinese, Hmong and Spanish in Central Valley. He reiterated that one of the challenges in the Central Valley was to create jobs in agricultural business, as well as to seek long term water storage solutions. He hopes he can win our support and carry out his policies to benefit all of us. He also said it tongue-in-cheek that because of his last name – Lee, he could win Caucasian support.

Finally, many thanks to the FATA president, Yu San Gunn, for her skill and passion in organizing the event. It was not just making a pleasant lunch; it was planning the event and getting everyone involved. She made the event seem more like a reward than an obligation for everyone. She wanted to thank all of you, especially Ms. Mickey Emanuel (林娟玲) and her team for their great Yuanji dance demonstration.

FATA